

Job

Chapter 39

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

הִדְרֵתָּ 1
giữ
H8104
אֵילֹת 2
nai cái
H0355
חֵלֶל 3
chuyển-đạ
סֵלַע 4
đá
H5553
יַעֲלֶי- 5
dê-rừng
H3277
לֵדָת 6
-và-sinh
H3205
עַת 7
trong-lúc
H6256
הִדְרֵתָּ 8
biết
H3045

(39:4) Người có biết thì nào dê rừng để chăng? Có xem xét mùa nào nai cái để chăng?

תְּסַפֵּר 2
-và kể
H3391
יָרְחִים 3
vào-tháng
H4390
תְּמַלְאָנָה 4
đầy
H4390
וְיִדְעָתָּ 5
biết
H3045
עַת 6
trong-lúc
H6256
לֵדָתָנָה 7
-và-sinh
H3205

(39:5) Người có tính số tháng nó có thai, Và biết kỳ nó đẻ chăng?

תְּכַרְעֶנָה 3
hấn-quỳ
H3766
וְיִלְדֵיתָן 4
đứa-trẻ
H3206
תְּפַלְחֶנָה 5
và-thái
H6398
חֲבָלֵיהֶם 6
Con-đau
H7971
תִּשְׁלַחְנָה 7
sai
H7971

(39:6) Nó ngồi chồm hồm, để con nhỏ ra, Và được giải khỏi sự đau đớn của nó.

יַחֲלִמּוּ 4
xin-chữa-lành-tôi
בְּנֵיהֶם 5
các-con-trai
יִרְבוּ 6
nhiều
בְּבָר 7
lúa-mì
רָצְאוּ 8
ra
וְלֹא- 9
không
שָׁבוּ 10
và-trở-lại
לָמוּ: 11
—
H7725
H3808
H3318

(39:7) Các con nhỏ nó trở nên mạnh mẽ, lớn lên trong đồng nội; Đoạn lìa mẹ mình, chẳng còn trở lại nữa.

מִי- 5
ai
H4310
שָׁלַח 6
sai
H7971
פָּרָא 7
lừa-hoang
H6501
חֲפָשִׁי 8
lừa-hoang
H2670
וּמִסְרוֹת 9
và-xiềng-xích-của-người
H4147
עָרוֹד 10
lừa-rừng
H6171
מִי 11
ai
H4310
בָּתַח: 12
mở-ra
H4310

(39:8) Ai để cho con lừa rừng chạy thong dong? Ai có mở trời cho con lừa lạ làng kia?

אֲשֶׁר- 6
mà
שְׁמָתִי 7
-và-đặt
H6160
עַרְבָה 8
bְּעַרְבָת
H6160
בֵּיתוֹ 9
nhà
וּמִשְׁכְּנֹתָיו 10
đền-tạm
H4908
מִלְחָה: 11
đất-mặn
H4420

(39:9) Ta đã ban cho nó đồng vắng làm nhà, Và ruộng mặn làm nơi ở.

יִשְׁחַק 7
chế-giễu
H7832
לְהַמְוֹן 8
đoàn-quân
H7151
קָרְיָה 9
thành-phố
H7151
תִּשְׁאוֹת 10
vớ-tiếng-reo
H8663
נֹגֵשׁ 11
kẻ-áp-bức
H5065
לֹא 12
không
H3808
יִשְׁמַע: 13
nghe
H8085

(39:10) Nó khinh chê tiếng ồn ào của thị thành, Không nghe tiếng của kẻ coi đất.

יָתוֹר 8
rừng
H3491
הַרִים 9
núi
H2022
מְרֻעָהוּ 10
đồng-cỏ
H4829
וְאַחַר 11
sau
H3605
כָּל- 12
mọi
H3387
יָרוֹק 13
cây-xanh
H1875
יִדְרוֹשׁ: 14
tìm-kiếm
H1875

(39:11) Khắp các núi là đồng cỏ của nó, Nó tìm kiếm mọi vật xanh tươi.

הִנְאֻבָה 9
muốn
H0014
רָאָם 10
H7214
עֲבָדָהּ 11
và-phục-vụ
H5647
אִם- 12
nếu
יָלִין 13
-để-nghỉ
H0018
עַל- 14
trên
אֲבוֹסָה: 15
biết-máng-cỏ
H0018

(39:12) Chớ thì con bò tốt muốn làm việc cho người chăng? Nó chịu ở gần bên máng cỏ người chớ?

עמקים ישׁדִּד אִם- עֲבַתּוֹ בְּתִלִּים רִים הִתְקַשְׁר־ 10
 trong-thung-lũng Gia-cốp-sê-bừa nếu bằng-dây-thường các-luống rằm đã-lập-mưu
[H6010](#) [H7702](#) [H5688](#) [H8525](#) [H7214](#) [H7194](#)

אַחֲרָיָהּ :
sau

(39:13) Người há có thể lấy dây cột bò tốt nơi giòng cày sao? Nó sẽ chịu theo sau người mà bừa trũng chẳng?

יְנִיעָהּ : אֵלָיו וְתַעֲזֹב כִּחּוֹ רַב כִּי- בּוֹ הִתְקַבְּטָה- 11
 công lao đến -và để lại sức-lực nhiều vì — tin-cậy
[H3018](#) [H0413](#) [H0982](#)

(39:14) Người há sẽ nhờ cậy nó, vì nó sức nhiều sao? Người sẽ giao công lao mình cho nó chẳng?

יֹאסֶף : וְנָרְנָה זֶרַעָהּ (יָשׁוּב) [יָשׁוּב] כִּי- בּוֹ הִתְאֲמִין 12
 Ta-sê-quét-sạch sân-đập-lúa của đồng-dối và-trở-lại và-trở-lại vì — tin
[H0622](#) [H1637](#) [H2233](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0539](#)

(39:15) Chờ thì người cậy nó đem ngũ cốc về, Và nhờ nó gom lúa mì lại trong sân người ư?

וְנָצְחָהּ : חֲסִידָהּ אֶבְרָהָ אִם- נִעְלָטָהּ רִנְנִים כִּנְפֶ-הָ 13
 trong-lông-nó con-cò cánh-nó nếu vui-vẻ tiếng-kêu cánh
[H5133](#) [H2624](#) [H0084](#) [H5965](#) [H7443](#) [H3671](#)

(39:16) Chim lạc đà đập cánh vui mừng; Nhưng cánh và lông ấy, há có biết thương yêu sao?

תְּחַמֵּם : עָפָר וְעַל- בְּצִיָּה לְאַרְצָן תַּעֲזֹב כִּי- 14
 nóng-lên bụi-đất trên đất đất -và để lại vì
[H2552](#) [H6083](#) [H1000](#) [H0776](#)

(39:17) Vì nó để trứng mình dưới đất, Vùi nóng trứng ấy nơi bụi cát,

תְּדוּשָׁהּ : תְּשֻׁרָהּ וְחִתָּהּ תְּזוּרָהּ הַגֵּל כִּי- וְתִשְׁכַּח 15
 Ngài-đạp đồng thú và-vật chân vì תִּשְׁכַּח
[H1758](#) [H2115](#) [H7272](#) [H7911](#)

(39:18) Quên rằng có lẽ chơn người bước nát nó, Hoặc con thú đồng giày đạp nó đi chẳng.

פָּחַד : בְּלִי- יְנִיעָהּ לְרִיק לָהּ לְלֹא- בְּנִיָּהּ הַקְּשִׁיחַ 16
 sự-khiếp-sợ không công lao sự-hư-không — không các-con-trai cứng-cỏi
[H6343](#) [H1097](#) [H3018](#) [H7385](#) [H3808](#) [H7188](#)

(39:19) Nó ở khắc khổ với con nó, dường như không thuộc về nó, Sự lao khổ nó luống công, nhưng nó không lo căm đến.

בְּבִינָהּ : לָהּ חֶלֶק וְלֹא- חֲכָמָהּ אֱלֹהֵהּ הַשָּׂה כִּי- 17
 וּבִינֵתְכֶם — hầy-chia không sự-khôn-ngoan Đức-Chúa-Trời làm cho quên tôi vì
[H0998](#) [H3808](#) [H2451](#) [H0433](#) [H5382](#)

(39:20) Vì Đức Chúa Trời cất sự khôn ngoan khỏi nó, Không phân chia thông sáng cho nó.

וּלְרֹכְבוֹ : לָפוֹס תִּשְׁחַק תִּמְרִיא בְּמָרוֹם כֶּעֵת 18
 cưỡi ngựa chế-giễu bạo-loạn nơi-cao trong-lúc
[H7392](#) [H7832](#) [H4754](#) [H4791](#) [H6256](#)

(39:21) Khi nó đập cánh bay lên, Bèn nhạo báng ngựa và người cỡi ngựa.

רַעְמָהּ : צִוְּאָרוֹ הַתְּלַבִּישׁ גְּבוּרָהּ לָפוֹס הַתְּתֵן 19
 tiếng-sấm cổ mặc và-chiến-công-ông ngựa đặt
[H7483](#) [H3847](#) [H1369](#) [H5414](#)

(39:22) Có phải người ban sức lực cho ngựa, Và phủ cổ nó lông gáy rung rung chẳng?

אֵימָה:	נִחְרוּ	הוֹד	כָּאֲרֵבָה	הִתְרַעֲשׂוּנוּ	20
kinh-hãi	tiếng-phì-phò	vinh-quang-Ngài	châu-chấu	rung-chuyển	
H0367		H1935	H0697	H7493	

(39:23) Há có phải người khiến nó nhảy búng như cào cào chẳng? Tiếng kêu hí có oai của nó, thật đáng sợ.

נִשְׁק:	לְקִרְאָתָּהּ	וְצֵאָה	בְּכֹחַ	וְיִשֵּׁשׁ	בְּעֵמֶק	יַחְפְּרוּ	21
và-vũ-khí	gặp	ra	sức-lực	lְשִׁישׁ	trong-thung-lũng	đào	
H5402	H7125	H3318		H7797	H6010	H2658	

(39:24) Nó đào đất trong trứng, vui mừng về sức lực mình; Nó xông tới đón quân cầm binh khí.

חָרַב:	מִפְּנֵי-	יָשׁוּב	וְלֹא-	יָתֵת	וְלֹא	לְפַחַד	יִשְׁתַּק	22
gưom	trước-mặt	và-trở-lại	không	nản-lòng	không	sự-khiếp-sợ	chế-giễu	
H2719	H6440	H7725	H3808	H2865	H3808	H6343	H7832	

(39:25) Nó khinh chê sự sợ, chẳng ghê điều chi; Trước ngọn gưom nó không xây trở.

עָלְיוֹ	תְּרִנָּה	אֲשָׁפָה	לְהַב	תְּנִית	וְכִידוֹן:	23
trên	rống	bao-tên	lưỡi-dao	giáo	ngọn-giáo	
	H7439	H0827	H3851	H2595	H3591	

(39:26) Trên nó vang tiếng gùi tên, Giáo và lao sáng giới.

בְּרַעַשׁ	וּרְנוֹ	וְנִמְאָה-	אֲרֵץ	וְלֹא-	אֱמִינִין	כִּי-	קוֹל	שׁוֹפָר:	24
cơn-động-đất	trong-cơn-giận	cho-uống-tôi	đất	không	tin	vì	tiếng	kèn	
H7494	H7267	H1572	H0776	H3808	H0539		H7782	H7782	

(39:27) Nó lướt đậm, vừa nhảy vừa hét, Khi kèn thổi nó chẳng cầm mình lại được.

בְּדִי	וּשְׁפָר	יֹאמַר	הָאֵח	וּמְרַחֵק	יָרִיחַ	מִלְחָמָה	רַעַם	שָׁרִים	וּתְרוּעָה:	25
đu	kèn	và-nói	ha	từ-xa	-và-người	chiến-trận	bằng-sấm-sét	chỉ huy	ותְרוּעָה	
H1767	H7782	H0559	H1889	H7350	H7306	H4421	H7482	H8269	H8643	

(39:28) Vừa khi nghe kèn thổi, nó bèn la: Hi! Hi! Từ xa nó đánh hơi mùi giặc, Nghe tiếng ầm ầm của các quan tướng và tiếng reo hò của chiến sĩ.

הַמְבִינָתָהּ	יֹאבֶר-	גֵּן	וּפְרָשׁ	[כַּנְפוֹן]	(כַּנְפוֹי)	לְתִימָן:	26
וּבִינָתָם	bay	הַגֵּן	וּפְרָשׁוֹ	cánh	cánh	phương-nam	
H0998	H0082		H6566	H3671	H3671	H8486	

(39:29) Có phải nhờ sự khôn người mà con điều vùng bay đi, Và sè cánh nó về hướng nam?

אִם-	עַל-	בִּיחַ	יִנְבִיחַ	נִשְׂר	וְכִי	יָרִים	קָנוֹ:	27
nếu	trên	פי	người-lên-cao	như-chim-ưng	vì	ngũm	phòng	
		H6310	H1361	H5404		H7064	H7064	

(39:30) Có phải theo lệnh người mà chim ưng cất lên, Và đóng ổ nó tại nơi cao?

סֵלַע	יִשְׁכֵּן	וְיִתְלַן	עַל-	שֵׁן-	עֹלַע	וּמְצוּדָה:	28
đá	lְשִׁכֵּן	-để-nghỉ	trên	ngà-voi	đá	đồn-lũy	
H5553	H7931			H8127	H5553		

(39:31) Nó ở trong bàn thạch, đậu trên chót vót hòn đá, Tại trên đỉnh núi không ai leo lên được.

מִשֵּׁם	חָפַר-	אָכַל	לְמַרְחֹק	עֵינָיו	יִבִּיטוֹ:	29
ở-đó	đào	thức ăn	từ-xa	trước-mắt	Ngài-nhìn	
H8033	H2658	H0400	H7350		H5027	

(39:32) Từ đó, nó rình mồi, Mắt nó thấy mồi ở xa.

פ : הוא : שם : הַלָּלִים : וּבְאֶשֶׁר : דָּם : יַעֲלֶוּ- : (וְאֶפְרָחִיו) : [וְאֶפְרָחִיו] 30
 — — — — — — — — —
 [H1931](#) [H8033](#) chết vì huyết hút [H0667](#) [H0667](#)

| (39:33) Các con nhỏ nó hút huyết, Và hễ nơi nào có xác chết, thì nó bèn có tại đó.